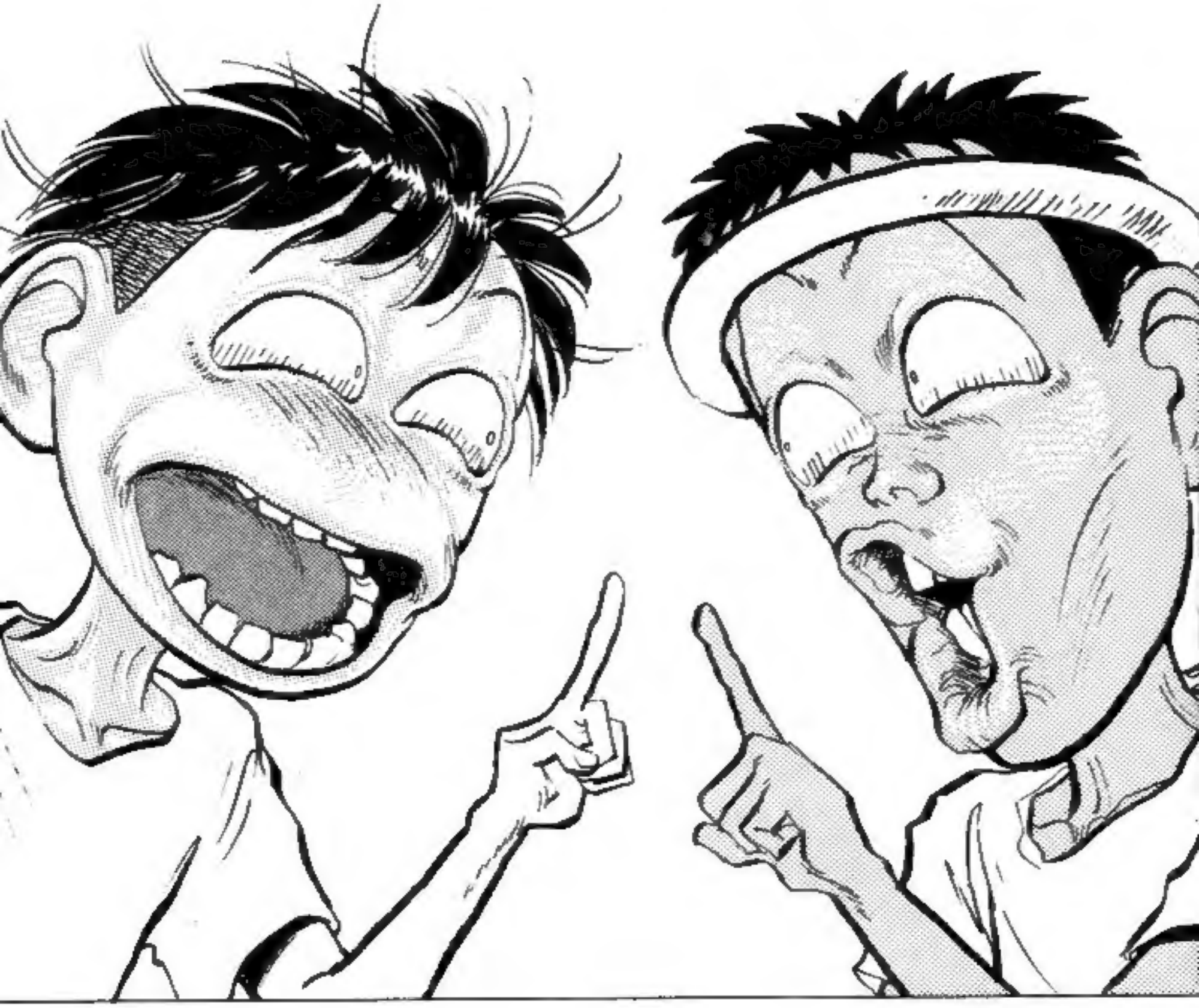
NORITAKA, KING OF TROUBLE!



STORY: HIDEO MURATA
ILLUSTRATION: TAKASHI HAMORI

7

RIGHT NOW, WHO IS...

...THE STRONGEST KID AT IZUMIYA HIGH?

...SAWA

HIS NAME IS NORITA KA...

...MURA!

!?

SAWAMURA!?

!?

NORITAKA, KING OF TROUBLE!

CHAPTER 50: THE TRIGGERING OF THE JAPANESE-AMERICAN WAR!!

AAAH! THE WOUNDS THAT STAINED MY HONOUR...

ARE HEALED!

AND TO THINK I DID IT TO MY OWN SELF!!

DID YOU SEE IT YESTERDAY?

I'VE HAD PROBLEMS EVER SINCE I CAME TO THIS SCHOOL.

LIM

LORD, FORGIVE THIS LAMB...

...WHO WILL NOT STRAY AGAIN!

2-E

YOUR CLASSMATE, JACKSON, WILL TAKE ADVANTAGE OF THE NOON BREAK...

...TO TRY OUT THE DIFFERENT CLUBS AT OUR SCHOOL!

THAT'S TRUE, SAWAMURA, YOU HAVEN'T MET KEN YET.

NOPE!

I ONLY HEARD ABOUT PRETTY CHRISTY...

DING DONG

GOOD DAY, PLEASED...

!?

...TO MEET YOU.

Athletics club field.

THE FIRST TEST...

WILL BE THE 100 METER.

PLEASED TO MEET YOU!

!?

GRIN

KEN IS GOING TO RUN AGAINST MATSUMURA, THE ATHLETICS CLUB'S ELITE.

HE'S GOT NO CHANCE OF WINNING!

ON YOUR MARKS...

GET SET...

PA

N

STA

YES!

I HAD A GOOD START...

ZUM

ZUM

!?

WINNER: KEN!!

WHAT INCRED-IBLE SPEED!

!?

IS HE WEARING SPRINGS?

ZUM

!?

HIS LEGS ARE AS QUICK AS THEY ARE POWERFUL.

A JAPANESE PERSON WOULD NEVER BE ABLE TO MATCH HIM../

UUH... AND NOW...

...YOU'LL GET TO KNOW THE AMERICAN FOOTBALL SECTION...

YES, SIR.

This was only the beginning.

Ken didn't take long to embarrass the trainers from all the clubs!

American football!

Basketball!!

Baseball!!

WHAT!?

!?

BOY

!?

HOW

HE'S...

FANTAS-TIC!!

WELL IT'S QUITE SIMPLE.

I'LL EXPLAIN...

!?

...EVERYTHING LIES ON OUR DIFFERENCE

...OF SPEED AND POWER!

NO NEED TO SAY SO!

IN ALL SPORTS THAT REQUIRE POWER AND SPEED...

!?

...AMERICANS ARE 'NUMBER ONE'!!

TO RUN WITH A BALL, MAYBE...

...BUT IN FIGHTING SPORTS...

...ARE YOU WORTH ANYTHING?

NAKAYA...

NAKAYA...!?

!?

HEY! DID YOU KNOW THAT KEN, THE AMERICAN STUDENT...

...IS GOING TO FIGHT NAKAYA, FROM THE BOXING CLUB?!

!?

WE DON'T HAVE MUCH TIME...

...BEFORE CLASS STARTS AGAIN.

WELL, WE'LL HAVE TO...

FINISH THIS UP THE FAST WAY

!?

ACCN

!?

I'LL ONLY NEED ONE SECOND...

...TO SEND YOU TO THE FLOOR!

MURU

!?

WE'LL SEE!

!?

MURU

I'LL BE IN CHARGE. .

. OF THE TIME.

ASADA WITH HIS SUPER CHRO-NOMETER

NAKAYA HAS A VERY GOOD GUARD.

HIS DEFENSE IS FAMOUS.

THAT GUY WON'T BE ABLE TO.

FOOSH

COME ON, YOU BARN DOOR! TRY TO CATCH ME WITH A PUNCH!

YOU'LL SEE WHAT I'M MADE OF!

!?

TEACHERS' ROOM

WE'VE RECEIVED A LETTER FROM THE UNITED STATES...

...ABOUT OUR THREE NEW STUDENTS.

"BILL IS A BIT OBSES-SIVE .

...BUT HE IS A GOOD K.D "

"LITTLE CHRIS IS FULL OF CURIOUS-ITY ..

.PLEASE BE K ND TO HER."

OOH .. A FAMOUS SPORTS TRAINER ..

.. HAS WRITTEN ABOUT KEN.

AND SO? WHAT DOES IT SAY?

LET'S SEE, "KEN JACKSON IS...

!?

GONG!

!?

GONG

CLIC

STAH

WOSX

!?

HE'LL THROW ME...

...A CROCHET!

!

BLOK

!?

!?

HUH?

!?

TWO

THYARK

PAF

!?

TICK

00.00 58

HE MADE HIM OPEN HIS GUARD WITH A CROCHET AND THEN LAUNCHED HIM AN UPPERCUT!

IT'S ONE OF TYSON'S FAVOURITE COMBOS!

AND IT TOOK LESS THAN A SECOND!

!?

I DIDN'T EVEN SEE HIS FIST!

!?

URG

!?

URG

TWO PUNCHES IN ONE SECOND?!

WE HAVE TO CALL AN AMBULANCE, QUICK...

WHAT HAPPENED?

CHRISTY

IN AMERICA WE HAVE HEAVYWEIGHT CHAMPIONS FAMOUS ALL OVER THE WORLD.

!?

MOHAMED ALI

LARRY HOLMES

NORTON

JOE FRAZIER

GEORGE FOREMAN

MIKE TYSON

YOU COULD EVEN SAY THAT ALL THE MODERN GREAT HEAVYWEIGHT CHAMPIONS WERE AMERICANS!

IN FIGHTING SPORTS WE ARE ALSO SUPERIOR TO YOU!

AMERICANS ARE NUMBER ONE!

!?

I'VE TRAINED H.M WITH A LOT OF DEDICATION...

Teachers' Room

...AND NOW I REGRET IT

I THINK I'VE CREATED...

A MONSTER THAT CAN'T BE STOPPED.

C

BUT..

.. MY VICTORY OVER THIS WEAKLING ..

. IS NOT PROOF ENOUGH!

HUH?

I'M WAITING FOR YOU, SAWMURA!

HUH?!

WHY ME?

HI IT'S ME!

YAMADA

NORITAKA

7

MURATA HAMORI

Glénat

NORITAKA CREDITS

CHAPTER 50

Scanner: neithan-kun
Translator: kalimotxo
Editor: GP
Proofreader: KUWA-JIJI

I'M WAITING FOR YOU...

...SAWAMURA!!

NORITAKA, KING OF TROUBLE!

HUH?!

CHAPTER 54: THE WAR IS DECLARED!

UUH, IT'S JUST THAT..

!?

MY WOUND IS NOT YET...

IT STILL HURTS..

LARGE BANDAGE

SAWA-MURAA

EEH?

SAWAMU-RAAA!

SAWAMU-RAAA!

SAWAMU-RAAA!

SAWAMU-RAAA!

HEY, IT'S A UNANIMOUS CHEER!

I'LL TAKE CARE OF IT.

HO... HOTEI..?!

I'LL TEACH THAT GUY...

!?

SOME MANNERS!

CHRIS, WHAT SHOULD WE DO?

UNFOTU-NATELY, I'M AFRAID.

WE WON'T BE ABLE TO STOP HIM.

TEACHERS' ROOM

"I HAVE CREATED...

AN ABSO-LUTELY FEARSOME MAN!"

IN THE UNITED STATES...

NO ONE HAS EVER BEEN ABLE TO STOP HIM.

!?

SUCK MY DICK

ALTHO-UGH...

IF THERE WAS A MAN, HERE IN JAPAN...

!?

THAT WITH THE HELP OF GOD, COULD STOP KEN...!

A MAN WITH THAT KIND OF STRENGTH

I HOPE I FIND HIM... ♡

THAT GIRL...

MUST BE CHRIS?!

A PROMISING NAME...

IT'S NOT THE RIGHT TIME..

TO MAKE PLANS.

WHATEVER HAPPENS, I'LL SUPPORT YOU!

HUH?

!?

IF I CAN DO ANYTHING TO HELP YOU...

WHATEVER IT IS, I'LL DO IT!

!?

!?

SQUISH

WITH WHOM...

DO I HAVE THE HONOUR OF SPEAKING WITH?

I'M AN ASPIRANT TO THE MANAGER'S POST AT THE SHUDO CLUB.

MY NAME IS FUMIE YAMADA, FROM CLASS 2-B

?

WHO IS...

...THAT?!

GRIP

YOU WON'T BEAT ME...

!?

AS EASILY AS NAKAYA!

SEISHIN

HAAA! YOU BELONG...

!?

TO THE SEISHIN KARATE SCHOOL?!

IF THIS GOES ON, I'LL HAVE...

TO GO UP TOO.

TCHANPLA?!

I BEG OF YOU! DO YOUR BEST, HOTEI!

I BEAT HIM...

BUT IT WAS A STROKE OF GOOD LUCK.

HEAD-BUTT LANDED!

NOW THAT MY WOUND HAS HEALED..

ABOVE ALL, I MUSTN'T...

FACE MYSELF AGAINST THAT MONSTER.

LET'S SEE, HERE'S THE VASELINE

THE WATER I'LL TAKE THE BUCKET

OH...

THE TOWEL FELL.

IT GOT DIRTY.

I CAN'T CLEAN IT

OF COURSE..

FUMIE...

YOU'RE A GENIUS!

THIS NOON BREAK...

...WILL GO DOWN IN THE ANNALS.

HOTEI SURPASSES ME IN ONE THING HE USES KICKS.

THE AMERICAN WILL HAVE A HARDER TIME REACHING HIM

I'M WAITING FOR YOU...

...JACKSON!

GONG

POSH POSH

!?

FLASH

HEY!

SOME-THING WRONG, KARATE KA?

SBAM

SBAM

WHAT A PUNCH! JUST LIKE THE OTHER DAY.

YOU CAN'T EVEN SEE HIS FIST!

!?

I HAVE TO AVOID LETTING HIM...

!?

REACH ME AGAIN...

IF I GET HIT BY THAT 'MASS OF STEEL' AGAIN, IT'S OVER FOR ME!

FOOSH

I'LL PROTECT MY FACE WITH THE GUARD,

AND THEN, TO STAY AWAY FROM THE REACH OF HIS FIST...

...I'LL ATTACK HIM WITH A KICK!

!?

GROSH

NJJP

!?

HUH...?!

HE'S KICKING HIM...

OUCH

OUCH

!?

IN AMERICA, KEN IS...

...A CHAMPION IN FRENCH BOXING*!

OU

FRENCH BOXING FIGHTING TECHNIQUE BORN IN EUROPE.

HE'S LET HIS GUARD DOWN! LET'S STOP THE FIGHT.

SAWAMURA, THROW THE TOWEL!

THE TOWEL...

HUH, IT'S HEAVY?!

KEN IS DOING...

...A TYSON STYLE 'SWITCH!'

HE'S GOING TO LAUNCH A CROCHET...

SUPPORTING HIMSELF ON ALL OF HIS WEIGHT?!

SWOP

SWOP

!?

KRAST

OOOOH...!

SPA

HOTEI !?

!?

I SUPPOSE...

...YOU'VE LEARNED YOUR LESSON.

IN FIGHTING SPORTS...

AMERICANS ARE ALSO NUMBER ONE!

MAURICE SMITH, THE MAN CAPABLE OF K.O.ING THE BEST EUROPEAN PRO WRESTLERS AND JAPANESE KARATEKAS...

!?

IS ALSO AMERICAN!

AMERICA IS SCIENTIFICALY AT THE HIGHEST LEVEL IN THE SPORTS WORLD!

THE SAME GOES FOR FIGHTING SPORTS

IN THE FAR EAST, YOU HAVE MANY TRADITIONAL FIGHTING STYLES.

BUT THEY HAVE TOO MANY UNSCIENTIFIC SUPERSTITIONS!

CHINESE KENPO AND JAPANESE BUDO...

!?

ARE NOTHING MORE THAN FOLKLORE!

FUCK!

WHAT?

HIIC

ZOU !?

FORGIVE ME FOR SAYING THIS, BUT IT'S THE TRUTH.

DON'T WORRY, BOY, YOU'RE FREE FROM THE FIGHT

I'M GLAD..

..THIS ENDS HERE

I KNEW THAT IN JAPAN

NO ONE WOULD BE ABLE TO BEAT KEN EITHER

HUH?!

!?

!?

!?

HA, HA! TO KEEP IT FROM FALLING...

I TIED IT TO THE BUCKET! ♡

ZLOUP

WHA... IT'S THE TOWEL...

WHY'D IT FALL NOW?

WHAT DOES...

THIS MEAN?

IN FRONT OF ALL OF THESE PEOPLE...

I CAN'T WITHDRAW.

BESIDES, HE WON'T BELIEVE...

THAT THROWING BUCKETS IS A JAPANESE CUSTOM!

HA HA

CATCH IT!

!?

SAWA-MURA.

!?

INDEX FINGER

THIS IS MY ANSWER!

LET'S FIGHT, KEN!

ZAAM

IS HE A...

...KAMIKAZE?!

SAWAMURA?!

!?

NORITAKA CREDITS

CHAPTER 51

Scanner: neithan-kun
Translator: kalimotxo
Editor: GP
Proofreader: KUWA-JIJI

THIS IS MY ANSWER!

LET'S FIGHT, KEN!

CHAPTER 52: SAWAMURA RISES AGAINST THE FOREIGN STUDENT!

!?

NORITAKA, KING OF TROUBLE!

IN ANY CASE...

!?

...I CAN'T ESCAPE!

NAKAYAMA AND CHRIS ARE WATCHING ME.

BOY

HEY, YAMAZAKI, IF SOMETHING GOES WRONG...

TOD

TOD

YOU COULD ALL COME TO THE RING TO HELP ME...

COUNT ON ME, SAWAMURA!

TWO ARE BETTER THAN ONE.

!?

WE WON'T LET HIM HUMILIATE US!

SAWA-MURA!

!?

IT'S GOOD TO KNOW THAT IF THINGS GO WRONG...

FRIENDS WILL BE THERE TO HELP YOU!

AND, LUCKILY, AFTERNOON BREAK...

!?

WILL BE OVER IN THREE MINUTES!

GRRR

THIS TIME HALF A SECOND WILL BE ENOUGH TO K.O. YOU!

TAH

LITTLE FREAK!

HE MUST WEIGH OVER A HUNDRED KILOS, AND USING ALL HIS WEIGHT...

!?

!?

YOU CAN RECOG-NIZE THE STYLE...

OF MIKE TYSON!

SWOP

KILL YOU!

!?

ZOOM

ZOUP

DAMNED SNOTTY KID!

HE SURE IS AGILE.

ZOUP

!?

ZOUP

HE REALLY IS...

VERY FAST!

COULD IT BE JAPANESE MAGIC?

!?

HIS PUNCH CUT ME

IT'S NOT THE TIME TO GET HIT IN THE FACE

AM I GONNA DIE?!

UUH... YAMAZAKI!

ZOU

!

HELP!

URG...

!?

HE THREW ANOTHER PUNCH...

THAT HIT YAMAZAKI!

!?

AND YOU'VE STILL SEEN NOTHING!

WELL, THEN...

!?

I'LL HAVE TO WISE UP ON MY OWN!

I'LL DO THE CAT TRICK, JUST LIKE HOTEI.

I'LL TAKE ADVANTAGE OF THE SURPRISE EFFECT...

AND I'LL USE MY MUSCULAR FOOTBALL PLAYER'S LEGS...

!?

TO ESCAPE THE RING!

COME ON, LITTLE GUY!

THE CAT TRICK!

SPOP

!?

HUH?

POTCH

!?

!?

!?

!?

WHADDAYA THINK, HUH?

JACKSON!

WHAT DO YOU THINK OF MY BRILLIANT MOVE?!

NO ONE'S EVER DONE THAT TO YOU!

I THINK THIS RETARD...

GRR

GUC

DOESN'T KNOW WHO HE'S DEALING WITH...

GRR

!?

JACKSON'S GOTTEN FURIOUS HOW DOES SAWAMURA PLAN TO GET OUT OF THIS?

LET'S RESOLVE THIS IN TWO WEEKS...

BARE-KNUCKLE STYLE!

!?

BARE-KNUCKLE STYLE?

HE IS A KAMIK-AZE!

WHAT IS HE THINKING?!

BARE-KNUCKLE BARE HANDED FIGHTING (AN AMERICAN TYPE OF BOXING)

I'VE JUST IMPRESSED EVERYONE AND SAVED MY REPU-TATION...

!

THE FIGHT WON'T TAKE PLACE BECAUSE KEN AND THE OTHERS ARE LEAVING IN TWELVE DAYS!

HEE HEE!

ALL RIGHT!

!?

BUT IT WILL BE BETTER IF WE FIGHT IN A MONTH.

THAT WAY WE'LL CELEBRATE OUR LEAVE, SINCE IT'S BEEN POSTPONED.

WHAT?!

BRRRM

BRRRM

BRRRM

BRRRM

ÖN SHADO

!?

UGH! WHAT BAD LUCK...

ME AGAINST THAT MONSTER, WITH BARE HANDS...

IF I ENCOUN-TER HIM IN THE RING...

!?

!?

I MAY END UP LIKE NAKAYA AND HOTEI.

AGAINST THOSE TERRIFYING PUNCHES.

I MAY LAST A MINUTE

NO WAY, IN FIVE SECONDS...

YOU'LL BE DEAD!

YOU... YOU HAVE A NATURAL TALENT...

TO COMFORT PEOPLE!

IT'S TRUE...

SAWAMURA IS RISKING...

DO YOU WANT TO WIN?

HUH?

YOU HAVE BIG CHANCES OF DYING, BUT IF YOU WANT TO HAVE A 10% POSSIBILITY OF WINNING...

!?

FUU FUU

THERE'S ONLY ONE WAY!

WHAT?

ONLY ONE WAY?!

THE SCHOOL'S BOXING SECTION ..

!?

THEIR EQUIPMENT ISN'T WORTH ANYTHING!

!?

NO CHAMPION WILL EVER BE BORN HERE...

HUM...?!

BUT

o

WHAT IS THAT?!

!?

WHO COULD BE STRONG ENOUGH...

TO BREAK THOSE WATERBAG'S CHAINS?

SAWAMURA...

BROKE THEM!

!?

HUH?

THAT STUNTED SPROUT...

!?

AND THAT ENORMOUS WATERBAG?!

ZOOSH

HE BROKE...

TWO CHAINS!

!?

THE ONLY WAY THAT GIVES US A 10% CHANCE OF SUCCESS

!?

IS TO COMBINE CHINESE KENPO...

WITH ANCIENT JAPANESE BUDO!

THERE'LL BE SPECIAL TRAINING STARTING FROM TODAY!

CHINESE KENPO?

!?

ANCIENT JAPANESE BUDO?

!?

NORITAKA CREDITS

CHAPTER 52

Scanner: neithan-kun
Translator: kalimotxo
Editor: GP
Proofreader: KUWA-JIJI

CHINESE KENPO?

ANCIENT JAPANESE BUDO?

NORITAKA, KING OF TROUBLE!

CHAPTER 53: THE START OF THE TRAINING AGAINST KEN JACKSON!

TO START OFF, LET'S GET UP TO DATE...

WITH THIS VIDEO.

LET'S GO.

OOOH! IT'S SATAKE*...

SEIDOKAI-KAN'S ACE!

SATAKE ON THE ATTACK!

*SATAKE: GREAT KARATE PERSONALITY

YAAAH!

!?

PUNCH

!?

PUNCH

HE STOPPED SATAKE WITH A GOOD BLOW.

AND THEN LAUNCHED A SERIES OF BLOWS TILL HE FELL!

THAT MONSTER IS MAURICE SMITH!!

KWP

YES! DEFEATING AN AMERICAN IS HARD STUFF...

!?

EVEN FOR SATAKE!

THEN WHAT ARE YOU DOING...

BY SHOWING ME THIS VIDEO?

I WANTED TO DEMONSTRATE THAT THE CONVENTIONAL WAYS WONT WORK IN THIS UPCOMING FIGHT!!

KEN JACKSON
(Age: 16)

- Height: 1.87 m
- Specialities: Jabs so fast you can't see them / Tyson style long crochet
- Favourite singer: M.C. Hammer
- Favourite type of girl: Kylie Minogue'

NORITAKA SAWAMURA
(Age: 16)

- Height: 1.64 m
- Specialities: The cat feint / The chameleon attack / The Akina blow
- Likes to sing: Saburo Kitajima
- Favourite type of girl: Reiko Kato (from the front), Hana Takano (from behind)

WHAT DOES THIS HAVE TO DO?

NOW!

LET'S START YOUR SECRET TRAINING!

!?

WHAT ANCIENT TECHNIQUE...

IS HE GOING TO TEACH ME THIS TIME...?

!?

* REIKO KATO IS A JAPANESE IDOL MODEL (MANY PICTURE GALLERIES OUT THERE) I'M NOT SURE ABOUT HANA TAKANO, BUT SHE PROBABLY IS ONE TOO

THE BLOW...

!?

OF A THOUSAND MEATBALLS!!

ONE MINUTE, THIS HAS NOTHING TO DO...

WITH ANCIENT BUDO OR CHINESE KENPO...

OF COURSE IT DOES, IT CAME TO ME THREE DAYS AGO WHILE I WAS HAVING CHINESE SOUP...

!?

STOP MAKING FUN OF ME!

COME ON, DON'T ARGUE WITH ME!

GET READY TO CATCH THE BALLS

!

CATCH THE BALLS..

WHAT THE...?

!

HEY! WAIT A MINUTE!

!?

HUH?

!

TCCYT

!?

TAKE OFF...

THE GLOVE!

HUMP

WHAT?

!?

WHY DO I HAVE TO...?

WITH MY BARE HANDS!?

POF

!?

THE FUN STARTS NOW!!

UHH... BUT...

WAIT...

LEFT!

PLOC

SHOOP

HUH?

HOW DO I DO IT?

!?

!?

SP

AF

WAAAAH!

HRK

HRK

!?

ON YOUR RIGHT NEXT!!

PLOC

!?

SH

AF

OF

AAAAAAAH!

THE SCREAM

NEXT!

SHO

!?

UU

THIS...

HURTS!

IT'S HORRI-BLE!

!

IF THIS GOES ON, SAWAMURA WILL DIE...

!?

WAH

DING DONG

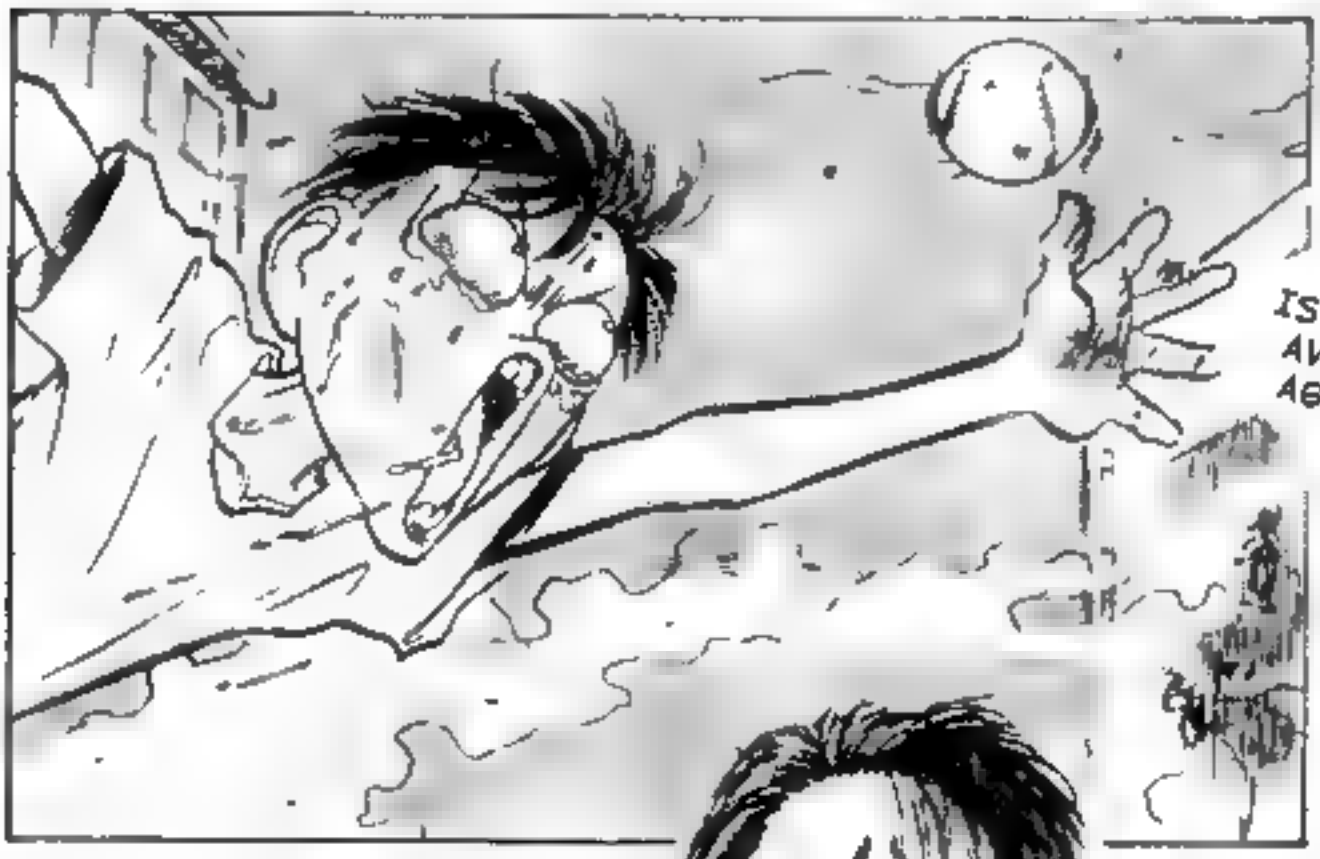
IT'S HORRIBLE...

!

!?

IT'S COMPLETELY UNSCIENTIFIC!?

Sawamura to devote himself to baseball?



FOUL BALL!

IS HE DOING IT TO AVOID THE FIGHT AGAINST KEN, ?

Sawamura catching a ball with his bare hand. ◀

WHAT A COWARD!

HE ABANDONED HIS FRIENDS!

THAT MACHINE BELONGS TO THE BASEBALL CLUB!

MAKIHARA, IT MUST BE RECOVERED!

UUH, NO...

CAN'T DO THAT.

CAME TO AN AGREEMENT WITH THE OLD MAN...

Only three weeks left for the fight!

!?

!?

!?

!?

PHEW

MY HANDS...

!?

WHAT ARE YOU DOING?

THEY'RE STILL THIRTY LEFT!

!?

BOXING SECTION

WHAT?

SAWAMURA'S JOINED THE BASEBALL CLUB!?

THAT IDIOT...

KU!?

UP

PATA PATA!?

PATA

CATCHING...

BALLS WITH HIS BARE HANDS...?

!

WHAT? HE'S TAKING...

BASEBALL LESSONS?

HA, HA, HA!

HA, HA, HA!

MAYBE HE REALISED...

!?

THAT THE GREAT KEN IS UNBEAT-ABLE.

HE MIGHT AS WELL STAY HOME ALREADY!

FUCK!

A week later...

Shudo section's backyard.

GOOD!

!?

THIS WILL BE THE THOU-SANDTH!

!?

RAAH

RAAH

MY HANDS..

MY POOR HANDS..

PLASH

!?

FLOSH

GOOD! NOW...

LET'S GET DOWN TO BUSINESS!

HUH!?

AT LAST!

!!!

THE SECRETS OF CHINESE MARTIAL ARTS...

WE'RE GOING TO THE ARCADES...

TO PLAY A FEW FIGHTING GAMES...!

!?

WOO

...GO GET ME SOME ICE TEA...!

PLOP

WHILE I'M PLAYING.

I'M FED UP!

Drinks

I'M NOT GOING TO GET STRONGER...

BY PLAYING VIDEO-GAMES...

I'VE NEVER SEEN A CHAMPION LIKE TAKAHASHI...

!?

TIP TIP

PRACTISE MARTIAL ARTS!

CLONG

!?

HERE...

IT IS!

UHAA

WON'T YOU JUST PASS IT OVER?

HUH! HERE, CATCH..

GRAMPS!

SHOU

YOU..

POK

HYOU

BA

!?

NG

WHOOPS, SORRY!

!?

WHAT'S WRONG WITH YOU!?

DO YOU THINK I WILL SETTLE

!!

AKAGI

FOR A SIMPLE APOLOGY?

WELL I'M AFRAID...

!?

THAT'S NOT ENOUGH!

ZO

UH

AKAGI (last year student) Teito high school's boxing club's champion

THIS... THIS GUY'S AKAGI...

!?

FROM TEITO SCHOOL, FAMOUS FOR HIS TERRIFY-ING PUNCH!

TRAINER!

ZUUP

!?

BAMP

The sound of blood flowing through the temple

HUUH?

NOT THERE...!?

YOU NEED TO BE TAUGHT...

!

DO DO

MORE MEMBERS OF HIS CLUB...!?

A LITTLE LESSON!

!?

TRAINER...

WELL...

LOOKS LIKE THERE IS NO OTHER WAY OUT!

GRIN

GUC

NORITAKA CREDITS

CHAPTER 53

Scanner: neithan-kun
Translator: kalimotxo
Editor: GP
Proofreader: RIVA

YOU NEED...

A LITTLE LESSON!

CHAPTER 54

A STRATEGY TO BEAT KEN

NORITAKA, KING OF TROUBLE!

WELL... I CAN'T SEE ANOTHER WAY OUT!

ALTHOUGH I WON'T PICK A FIGHT WITH AKAGI

!?

HE'S THE NOTORIOUS ACE OF TEITO HIGH SCHOOL'S BOXING CLUB...

!?

MY POOR HANDS ARE NOT IN CONDITION AFTER THE BASEBALL TORTURE..!

HIRK

HIRK

AH!

OF COURSE!

IT WAS REALLY THIS KID.

WHO THREW THE ICE TEA!

. ISN'T THAT TRUE?

BARE WITH ME AND I'LL GIVE YOU 1000 YEN...

NO, IT WASN'T ME.

I'M NOT THINKING OF..

!?

GETTING INTO TROUBLE FOR 1000 YEN!

IT WAS HIM!

DAMNED SNOTTY KID...

YOU THREW A CAN AT AKAGI'S HEAD!?

!?

WE'VE BEATEN UP SOME KIDS FOR A LOT LESS

WAIT!

THIS ISN'T THE BEST PLACE...

!?

FOR A BIG FIGHT!

CLAP

!?

LET'S FIX THIS...

MAN TO MAN!

ZOOM UP

HE HAS A VERY PRETTY NOSE

!?

!?

NOT A SCRATCH

A PIERCING STARE!

HE MUST BE UNBEATEN!

IF HE HAD HIT AKAGI'S FACE

HE'D HAVE REALLY DONE IT"

!?

THE CHA-MELEON EYES FEINT...

MUAY-THAI STYLE...!!

ST!?

AP

WHAT THE..?

HE'S MAKING FUN OF US!

DON'T LET HIM...

ESCAPE!

I'LL HIDE.

UNDER THE PINBALL MACHINES

WHERE'S THE EXIT..?

PLAP

A WALL

I'M...

!?

CORNERED..!?

NU-P

SHIT! THE EXIT...

EXIT

IS ON THE OTHER SIDE!

!?

SO...

I'M GOING TO HAVE TO FIGHT.

GN YOU

AKAGI IS REPUTED TO...

HAVE A POWERFUL TECH-NIQUE!

I'M GOING TO GET...

A SHOWER OF BLOWS...

!?

BLOSH

AND I'LL BE NO MORE...

THAN A 'HUMAN PUNCHING BAG'!!

YAK

AH! SHALL WE PLAY CHARADES?

I'LL START!!

GREAT!

OH, TAKEDA!

HOW TALENTED!

CLAP

TAKEDA! YOU'RE THE GREATEST!

'IMITAT-ING A FAN IN DELIRIUM

CLAP

STOP...

!?

CLOWNING AROUND!

I'M GOING TO BECOME...

BLOSH

SPOF

A 'HUMAN PUNCHING BAG'!

ZOOM UP

OH!

HE'S ON GUARD?

!

!

!?

HUH?

ZWIK

MY HANDS ARE SWOLLEN!

I CAN'T CLOSE MY FISTS...!?

OWW

OWW

I'M GOING TO K.O. YOU WITH ONE BLOW!!

UP

GULP

BAM

!?

PLOP

DRIP

DRIP

I HIT HIM!?

RIGHT ON THE NOSE

BAM
!?

!?
BAM

BAM
!?

BL

I CAN'T SEE HIS FIST REACHING...

I'VE NEVER SEEN A PUNCH LIKE THAT!

!?

HE HIT AKAGI FOUR TIMES!

EVEN WITH OPEN HANDS!?

!?

NOW TAKE A FIRM STAND...

AND HIT HIM ONE LAST TIME!

EEH

TAP

CLAP

WHAM

AKAGI...!?

HE'S BEEN K.O.'D!!

SWA

LET'S RUN!!

!?

HUH!?

SHUDO section text.

TRAI... TRAINER...

PLEASE EXPLAIN!

WHAT YOU JUST USED.

ZO

JO'NS CHINESE KENPO WITH ANCIENT JAPANESE BUDO

IT IS A STRATEGY FOR SHORT DISTANCE COMBAT!

IT'S SHODA*!

*Blow with the palm of the hand.

SHODA?

IT DOESN'T EXIST IN THE WEST.

IT'S AN ORIENTAL TECHNIQUE!

!?

AFTER ALL THESE EXPLANA-TIONS

WHY ARE WE STARTING ALL OVER?

ON YOUR LEFT!

!? SP

AF

ON YOUR RIGHT!

AF !?

SSHH

WIIZ

!?

WIIZ

WHAT NOW?

ON WHAT SIDE...?

HOPLA

!?

SH

BO!?

WHAT HAPPENED?

OUAF

YOU WEREN'T ABLE TO FOLLOW AN ATTACK...

WITH YOUR SIGHT FROM A DIRECTION WE HAVEN'T STUDIED!

!

THE BLOWS ARE EFFECTIVE, BUT...

TO HIT THE UPPER PART OF THE BODY WITH ALL YOUR STENGTH..

YOU ONLY HAVE TWO OPTIONS: A DIRECT HIT OR A CROCHET

WHEN YOU CLOSE YOUR FISTS...

WHEREAS IF YOU DON'T CLOSE YOUR FIST AND HIT ONLY WITH YOUR HAND...

YOU HAVE A LOT MORE POSSIBLE BLOWS FANNED OUT!!

!!

THAT'S WHY AKAGI, WHO IS A BOXER GIFTED WITH A PERFECT DEFENCE

WAS UNABLE TO SEE THE BLOW, WHICH WAS COMING FROM AN ANGLE ..

THAT WAS UNKOWN TO H.M!

KEN USES BOTH HIS LEGS AND ARMS WELL.

BUT IT WILL BE THE SAME!

HE SURELY DOESN'T KNOW ABOUT SHODA!

WHAT DOES IT MATTER!?

I CAN'T SEE A WAY OF INFLICTING ANY DAMAGE ON THAT ENORMOUS NECK OF KEN'S WITHOUT USING MY FISTS.

LOOK...

AT THE PALMS OF YOUR HANDS!

HUH?

OH...

OF COURSE!

SHOUU

HIRK

HIRK

BECAUSE OF THE THOUSAND BALLS I'VE STOPPED!

NOW THE PALM OF YOUR HAND IS HARDER, AND MOREOVER...

IT'S BACKED UP BY THE HARD BONE OF YOUR ARM!

A PUNCH IS LIKE THROWING A STONE

SHODA IS LIKE HITTING WITH THE END OF A STAFF!!

!?

THE END...

OF A STAFF...!?

AND NOW WE'LL GO ON TO...

THE NEW SECRET TRAINING.

DING DONG

THIS S SER OUS! VERY SER OUS!

SAWAMURA S COMPLETELY BONKERS!

TAP TAP

TAP TAP

WHAT!?

NOW HE'S TAKEN UP...

COOKING?

WHAT?

CRAZY!

NORITAKA CREDITS

CHAPTER 54

Scanner: neithan-kun
Translator: kalimotxo
Editor: GP
Proofreader: RIVA

SAWAMURA'S TAKEN UP...

COOKING?

NORITAKA, KING OF TROUBLE!

WHAT?

CRAZY!

CHAPTER 55 THE SECRET OF THE [illegible]!

DING-DONG

WHAT? HE'S TAKEN UP COOKING?

HIDEMITSU SODA
CAPTAIN OF THE KENPO CLUB

DOES HE THINK THAT EATING A LOT WILL HELP HIM BEAT KEN?

HIROYUKI OKAMOTO
CAPTAIN OF THE SUMO CLUB

!?

HAS HE GONE COMPLETELY MAD?!

HE DOESN'T HAVE THE PHYSICAL QUALITIES OR CHARACTER FOR FIGHTING SPORTS!

THE JAPANESE...

HAVE DISAPPOINTED ME A LOT!

PARDON? I THOUGHT YOU'D COME.

TO STUDY ANCIENT HISTORY OF JAPAN

THAT'S TRUE, I'M INTERESTED IN THE MYSTERY..

OF THE ANCIENT ORIENT!

JAPANESE HAVE A GREAT TECHNICAL AND ARTISTIC LEGACY.

!?

WHY'S IT THAT IN PRACTICE THEY PROVE TO HAVE SO LITTLE COMMON SENSE?!

CHOP

Shudo Club

!?

CHOP

CHOP

WHY DO I HAVE TO...

!?

CHOP

CHOP

DO THIS?

THE CABBAGE CHOP!?

ON TOP OF THAT THIS KNIFE WEIGHS THREE TIMES MORE THAN A NORMAL ONE

20 KG

IT'S A CHINESE KITCHEN KNIFE.

POOR SAWAM-URA!

HE'S ONLY GOT TWO WEEKS LEFT

WHAT IS THE TRAINER THINKING OF?

!

SO, HAVE YOU CUT...

TIRED...

PFUUH

THE CABBAGE?

THIS MEETING HAS TIRED ME..

!?

ZA

!

PLEASE ADMIRE...

THE WORK OF A PROFES-SIONAL!

IT'LL DO...

CHICKIES, CHICKIES! YOU HUNGRY?

CIAC

!!

WHAT!?

I CUT ALL THAT TO FEED THE CHICKENS!?

LET'S MOVE ON!

!

THE FISH!

!?

DAAAM

HEADS?!

HUH?

!?

I HAVE A NEIGHBOR'S MEETING TONIGHT...

SO GET THIS DONE BY THEN!

WHY DO I HAVE TO PREPARE...

THE FOOD FOR HIS PARTIES?

HA, HA!

POOR SAWAMURA! LIFE'S TOUGH!

HUM?

!?

ZI!?

OU

DAM MIT...

KEN...?!

!?

I CAN'T THINK OF ANYTHING...

TO STOP THE FIGHT.

TAP TAP TAP

THE FILE THAT CAME FROM HIS AMERICAN SCHOOL SAYING HE WAS..

K. JACKSON

AN EXCELLENT SPORTS STUDENT, IS A LOAD OF LIES!

HE GREW UP IN THE GHETTO, LIKE TYSON ..

HE WAS IN STREET FIGHTS EVERYDAY

HE WAS NOTORIOUS FOR BEATING HIS RIVALS TO PULP

THEN HE STARTED HANGING OUT AT A KICKBOXING GYM.

!?

SINCE THEN, HE'S BEEN SURROUNDED BY RECRUITERS.

!

!?

OF THE BOXING CLUBS

THAT WANTED TO GET THEIR HANDS ON HIM

ON TOP OF THAT, HE

WON HOTEI AND THE OTHERS

SAWAMURA'S SUCH A RUNT.. IF HE FIGHTS AGAINST HIM,

I'D LIKE TO DO THINGS BIG...

!?

AND

IN THIS FIGHT!

I'M GOING BACK IN TWO WEEKS TIME.

THE FIGHT WILL TAKE PLACE...

WELL..

IN THE MIDDLE OF THE SCHOOL.

!?

SLAP

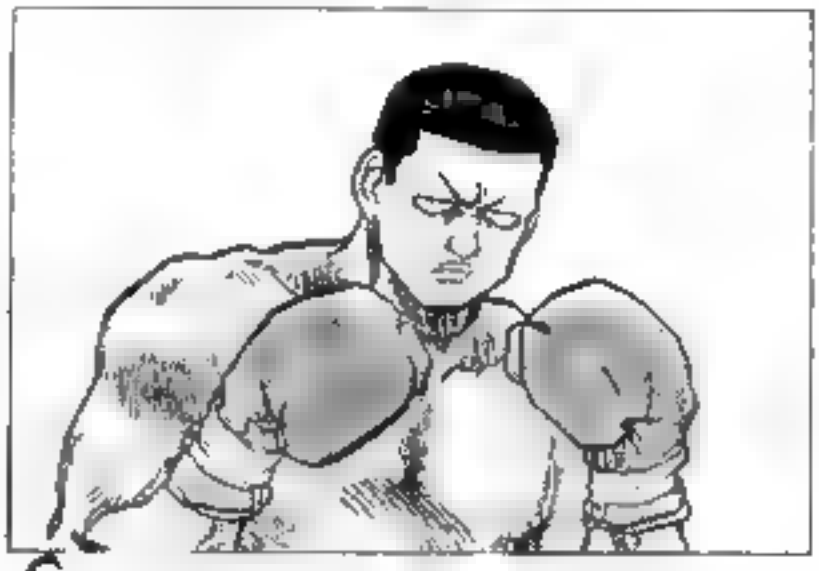
!?

!!

Ken Jackson's farewell fight!

FLAP

KEN JACKSON (USA)



VS.

NORITAKA SAWAMURA (JPN)

THE FIGHT WILL BE PART...

OF MY GREAT FAREWELL CEREMONY!

WELL, I'M OFF TO CELEBRATE MY VICTORY IN ADVANCE.

AND SINCE I HAVE ALL I NEED...

!

I'M GOING TO PREPARE MY SPE-CIALITY FOR YOU.

OH... DON'T BOTHER...

ACCK

!

SAWAMURA!

YOU MUST'NT...

!

!?

WHOOOPS!

THE POT SLIPPED...

PL!?ASH

SAWA-
MURA...

DID I SCARE YOU?

MUNCH

MUNCH

SHOULD I APOLO-GIZE?

OR ARE YOU GOING TO TRY TO BREAK MY NECK...

JUST LIKE YOUR FRIENDS...?

COME ON, I'LL DO JUST LIKE THE JAPANESE AFTER THE WORLD WAR...

MUNCH

I'LL APOLO-GIZE: FORGIVE ME, I'M SO SORRY...

MUNCH

!?

!?

CLEARLY, I DON'T HAVE...

YOUR TALENT TO BOW AND PAY REVER-ENCE!

ENZU

ENZU

!?

AJOA

AJOA

SAWA-
MURA

!?

DO YOU THINK HE CAN...

!

WITHDRAW NOW?

SAWAMURA.

I HOPE TO SEE YOU AT THE OCCASION.

!?

PLOP

PLOP

BLAK

IT'S CLEAR...

HOW THINGS WILL GO.

IN A SECOND I'LL TEAR THAT DWARF APART!

AND AT THE PARTY, WHERE I'LL BE THE HERO, I'LL TAKE ADVAN-TAGE..

TO KISS THAT PRETTY GIRL, NAKAYAMA...

!?

SO?

ARE YOU DONE?

!

WHAT? YOU HAVEN'T DONE ANYTHING YET?!

YOU HAVEN'T EVEN TOUCHED THEM...

COACH!

HUH? WHAT?

I...

I WANT...

TO WIN THE FIGHT!

!

OK.

ALL RIGHT!

!?

COACH...

WE'LL LEARN...

TO CUT TOMATOES.

COACH!

DON'T ARGUE.

GET TO WORK!

FSOAP

12

DOES HE THINK HE'S...

A FAMOUS TV CHEF!?

I'M THE HELPER!

AT LEAST IT WILL BE EASIER

THAN THE FISH

FOOD!

SWASH!?

AAAAH!

!?

THESE TOMATOES ARE TOO RIPE!

ALL SQUASHED!

HAND OVER...

THAT KNIFE!

SU-SH

SU-SH

WELL.

THIS WILL DO.

WON'T BE ABLE TO DO ANYTHING WITH THESE TOMATOES...

SHAK
!?

THE KNIFE WAS BLUNT...

!?

THAT'S WHY THE TOMATO GOT SQUASHED!

A KNIFE THAT'S NOT SHARP ENOUGH...

!?

IS THE SAME AS A PUNCH!

A KNIFE THAT'S NOT SHARP ENOUGH.

IS THE SAME AS A PUNCH?!

TO BEAT KEN...

!

THERE'S NO EASY PATH.

BLOP

BLOP

!?

IF YOU CAN 'CHOP UP' KEN...

YOU CAN WIN!

'CHOP UP!...

!?

KEN..?!

NORITAKA CREDITS

CHAPTER 55

Scanner: neithan-kun
Translator: kalimotxo
Editor: GP
Proofreader: DIGIT

NORITAKA, KING OF TROUBLE!

IF YOU CAN 'CHOP UP' KEN...

GRIP

YOU CAN WIN!

CHAPTER 57 THE FINAL TRAINING TO BEAT KEN!

"CHOP"...

KEN UP..2!

OK, BUT...

!?

HOW DO I DO THAT...?!

BESIDES...

FLAP

THE MYSTERIOUS TRAINING WITH THE KNIFE GOES ON.

FLAP

FLAP

THE DAY OF THE FIGHT INEXORABLY DRAWS NEARER

SHUDO SECTION

HUH?

WOW, A NEWS-PAPER ABOUT MUAY-THAI.

THE TRAINER MUST HAVE BROUGHT IT FROM THAILAND

!?

IT'S MANSON, THE "HUMAN BOMB"!

!?

ABOUT TO DEFEAT A THAI CHAMPION!

RALPH BRIANT

MAGIC JOHNSON

!!

AND AN EXCEP-TIONAL AGILITY

BLACK MEN ARE MORE POWERFUL, HAVE A BETTER SENSE OF RYTHM..

BESIDES THAT THEY'RE STURDIER

IRON MIKE TYSON

JAPANESE MEN HAVE FIT BODIES BUT ARE NOT VERY STURDY.

!?

DO I HAVE ANY CHANCES...

OF WINNING?

THE POSSIBILI-TIES MUST BE REALLY LOW

!?

!

PHEW...

!

THERE'S NOT MUCH TIME LEFT TILL THE FIGHT.

JUST ONE WEEK!

WHAT I MUST SAWAMURA BE DOING?

BUT JUST LIKE YAMAZAKI SAYS, HE CAN'T WITHDRAW NOW.

!?

CLEARLY I DON'T HAVE

YOUR TALENT TO BOW AND PAY REVERENCE!

!

COOKBOOK

HOW TO ATTRACT MEN WITH COOKING

COOKING TODAY

!?

THE ONLY THING I CAN DO NOW...

IS TO ENCOURAGE HIM!

THAT IDIOT!

SHUDO SECTION

OUCH! THAT HURTS!

!?

HIRK

!?

BECAUSE OF HOLDING THIS HEAVY KNIFE...

GUIC

GUIC

MY FOREARM..

WHAT A WEIRD NOISE

THE SECRET TV CHEF TRAINING...

HAS ENDED!

!?

SAP

BUT...

!?

TRAINER...

LET'S MOVE ON TO PHASE THREE...

!?

OF OUR SECRET TRAINING!

EEH?

URK

DID YOU WATCH THE VIDEO I LENT YOU?

!?

I DON'T KNOW...

WHAT YOU THOUGHT OF THE HEROINE, BUT...

!?

NCCN

GUUULP

HERE I GO!

!?

НЫНН...

?

SAWAM UZA...

OH...!

HARUMI'S GOT A BUNNY PICTURE ON HER PANTIES!

ARE YOU A FAN OF JOJO?

GRRR

!

WHAT..?

BOAF

ANOJ

IF I WERE MY SISTER...

IT WOULD HAVE BEEN A WHILE SINCE...

WHAT?

!?

ZOOUP

!?

SHINOBU'S WEARING LEOPARD PANTIES! ♥

!?

NAF

THEY'RE FRILLY!

THE COCKROACH POSTURE

AAAAH...

YOU'RE SICK IN THE HEAD!

ISN'T THAT SAWAMURA FROM CLASS 2-E?

WHAT A SICKO!

DRIP

IF THIS GOES ON ..

YOU MUST PAY ATTENTION TO THE COLOR OF EACH PANTY!

BUT I CAN'T DISOBEY THE TRAINER

CRAZY MAN!

IT'S NOT LIKE I HATE IT.. IT'S COOL..

BUT..

THE WHOLE SCHOOL WILL END UP..

HATING ME!

THOUGH THEY NEVER REALLY LIKED ME MUCH EITHER.

!

PLIC

IF YOU GET KILLED IN THE RING...

THE TRAINER, YESTERDAY

!?

YOU WON'T BE ABLE TO SAY IT WAS MY FAULT.

YOU DON'T HAVE TO LISTEN TO ME IF YOU DON'T WANT TO.

TRANCHANT

!?

ZOUP

OH, LITTLE DOTS!

TOMIKO

BAF

OH, A LION!

SH NOZAKI

ROAR

SH

WHAT?!

SAWAMURA'S BEEN...

LOOKING UP GIRLS' SKIRTS!

TO SEE THEIR UNDERWEAR?!

!?

AS WELL AS...

THIS NEW TRAINING...

HE ALSO DANCES...

THE TWIST!

ON THE TERRACE, AT MORNING

ZIP

!?

LET'S TWIST!

OOHOOO! LET'S TWIST!

TWIST

TWIST

TWISTING..

!?

TWISTING...

!?

IT'S TIME FOR US TO DANCE!

!?

WHAT AM I DOING HERE...

AND LET'S TWIST!

KSH

AW

MIKI?!

THAT BENTO

!

AFTER COOKING...

!?

HE'S TAKEN UP LOOKING UP GIRL'S SKIRTS?

!

HA, HA, HA, HA!

HE'D GET ALONG WELL WITH A STRAY DOG!

WHAT DOES THAT IMBECILE...

THINK HE'S DOING?

HIS SNEAKERS ARE HERE?

SAWAMURA

NOW YOU'LL SEE...

WHAT I'LL DO TO THEM!

BAM...

HUH?

IT'S NAKAYAMA...

SAWA-MURA!

COME OUT FROM THERE!

WANT TO SEE THE LITTLE GUY?

HE'S IN THE BATHROOM.

?..

SO THIS IS WHAT HE WEARS WHEN CLOWNING AROUND!

I'LL THROW IT...

IN THE GARBAGE...

HUH...

ZAF

!?

ZOUSH

AAAH..

!?

POU

WHAT?!

!?

THESE PANTS WEIGH A LOT...

HOW CAN HE WEAR THEM?!

THEY'RE LIKE LEAD...

!?

DOES HE LOOK UP GIRLS' SKIRTS...

WITH THESE PANTS...?!

SHINOBU'S WEARING LEOPARD PANTIES

PANTIES

THEY'RE FRILLY?

OH

HARUMI'S GOT A BUNNY PICTURE ON HER PANTIES!

HE DANCES THE TWIST FOR TWO HOURS DAILY...

WITH SUCH HEAVY SNEAKERS?!

BAT

BAT

ZOOM

ZOOM

ZOOM

ZOOM

!?

TWO

ONLY ONE WEEK LEFT FOR...

KEN'S GREAT FAREWELL PARTY AND THE FIGHT!

NORITAKA CREDITS

CHAPTER 56

Scanner: neithan-kun
Translator: kalimotxo
Editor: GP
Proofreader: DIGIT

THE WAR

NORITAKA, KING OF TROUBLE!

CHAPTER 57 THE AMERICAN-JAPANESE WAR!

THE MORNING OF THE DAY OF THE FAREWELL CEREMONY...

ZAAAA

HEY! PULL A LITTLE MORE FROM THIS SIDE!

HAVE YOU TIGHTENED THE SCREWS?

DOES IT HAVE TO BE TIGHTENED HERE TOO?

!

HEY, ASADA! ARE YOU REALLY GOING TO ARRANGE...

!?

A FIGHT FOR THE FAREWELL CEREMONY?

ISN'T IT DANGEROUS?

DON'T WORRY...

MR. HEADMASTER!

IT WILL ONLY BE...

A SHOW!

IT WON'T LAST MORE THAN A MINUTE.

LIKE THE CALM BEFORE THE STORM.

!?

THE FAREWELL CEREMONY BEGAN!

AFTER THIS TRADITIONAL JAPANESE DANCE DONE BY THE STUDENTS OF OUR SCHOOL...

IT'S OUR AMERICAN SISTER SCHOOL'S TURN.

HERE'S CHRIS, THE FIGURE SKATING CHAMPION!

SHE'LL BE GIVING US A SMALL PER-FORMANCE!

!

ZOOM

SINCE OUR SCHOOL DOESN'T HAVE AN ICE RINK...

SHE'LL DO IT ON WHEELED SKATES!

!

OOH!

SUPERB!

COME ON CHRIS!

!?

A JUMP! A SPLIT JUMP!

AND TO TOP IT OFF...

SQUEEK

!

A TRIPLE AXEL!

!

!?

FLAP

WAHOU!

BRAVO, CHRIS!

YOU WERE FANTAS-TIC!

WE DON'T HAVE ANY CHANCES WITH HER..

SNIF! WE'RE UNFORTUNATE!

!?

AND TO THINK THE FIGHT WHICH EVERYONE KNOWS HOW WILL END IS CLOSING THE CEREMONY..

IT WILL BE OVER IN THIRTY SECONDS!

THIS ISN'T NORMAL!

MY PERFORMANCE WOULD HAVE BEEN A MUCH BETTER FINALE!

AND AT LAST, THE MOMENT EVERYONE'S BEEN WAITING FOR'S ARRIVED!

BUT BEFORE THAT, WE'LL SEE ON THE BIG SCREEN

A BED SHEET FROM THE SCHOOL'S INFIRMARY

BLAH

BLAH

!?

THIS VERY MORNING!

JNN

WHAT THE COMPETI-TORS WERE DOING...

OOH! AT KEN JACKSON'S PLACE...

!?

THEY'RE CELEBRATING THE VICTORY IN ADVANCE WITH NON-ACOHOLIC CHAMPAGNE!

THE NERVE!

AND NOW WE'LL SEE...

THE INSIDE OF THE SHUDO CLUB.

!?

POOR SAWAMURA, HE MUST BE FEELING

ALL THE PRESSURE...

WHAT? THEY WERE...

MAKING MOCHIS*!

*JAPANESE RICE PASTE BALLS.

UNF

CUNCH

!?

HAVE THEY LOST

ALL HOPES OF WINNING?

!?

AWAMURA, WHAT ARE YOU THINKING OF?

!?

NAKAYAMA DOESN'T KNOW KEN HAS THE INTENTION OF KISSING HER

ARE YOU SERIOUS?

KEN'S CHANGING ROOM

SAWAMURA BEAT AKAGI...

KSHAA

THE PROMISE OF TEITO SCHOOL IN FIVE BLOWS

FROM WHAT THEY SAY...

!?

AKAGI IS FAMED FOR HIS TECHNIQUE AND 'HARD-PUNCH'!

I DON'T KNOW THAT TEITO SCHOOL.

BUT I'M SURE THAT GUY ISN'T AT ALL LIKE ME!

WHO WAS THE STRONGEST ..

!

AT SCHOOL, IN THE STATES?

KEN...

JACKSON!

AND WHO'S GOING TO WIN...

!

TODAY, IN THE FIRST ROUND?

KEN...

JACKSON!

KEN JACKSON...

IS THE STRONGEST!

BOOM

SAWAMURA'S CHANGING ROOM

I WONDER IF ALL I'VE DONE...

WILL REALLY BE OF ANY USE AGAINST KEN.

I'D LIKE TO RUN AWAY

I'LL END UP IN THE SAME WAY HOTEI AND THE OTHERS DID.

COME ON, SAWAMURA!

WE MUST JOIN OUR FORCES!

YOU'RE RIGHT!

TODAY YOU'RE...

IN GOOD SHAPE!

I DON'T KNOW

HOW THAT WILL CHANGE ANYTHING.

ON TOP OF THAT, YOU'VE FOLLOWED...

SOME SUPER TRAINING!

PHEW, THAT'S RIGHT

I'M A WILD BEAST NOW.

YEAH!!

AND YOUR CHANCES OF WINNING...

ARE...

100%!

HA, HA, HA!

HA, HA, HA!

PFOUH

WHAT AGONY!

DON'T WORRY

TODAY

YOU CAN WIN!

WIN!?

YES, YOUR CHANCES OF WINNING ARE...

!?

AROUND 0.01%!

HE'S GONNA...

TRAMPLE ME TO DEATH!

I'VE TAUGHT YOU ALL MY KNOWL-EDGE..

ON KENPO AND ANCIENT JAPANESE BUDO

THE FORE-CASTS WERE VERY UNFA-VOURABLE FOR HIRANAKA THE WORLD CHAMPION

!?

ONLY GOD KNOWS THE OUTCOME!

AND THE MOST AWAITED MOMENT..

IT'S TIME FOR THE CEREMONY'S GREATEST EVENT.

!?

THE FIGHTERS MAKE THEIR ENTRANCE!

YEAH!

FROM THE CLOCK TOWER'S SIDE: SAWAMURA!

WAAA!?

HE WEARS A KARATEGI FROM HIS DOJO!

FROM WHERE I STAND, HE LOOKS LIKE KITAO, THE SUMO CHAMPION IN HIS BAD TIMES!

KITAO

鬼

YOU CAN READ 'FIGHTING SPIRIT' ON HIS BACK.

IT REALLY SAYS: 'FARTING SPIRIT'?!

OH, NO! I READ IT WRONG...

大屁

!?

AAAA

FROM THE MAIN GATE'S SIDE: KEN!

IT'S AS IF WE WERE WATCHING THE ALI ARMY!

HE COMES WITH HIS FRIENDS. THEY APPROACH CALMLY.

YOP

WE ALL KNOW, THANKS TO THE MANY ARTICLES IN THE SCHOOL PAPER...

THAT SAWAMURA HAS UNDERGONE SOME SURPRISING TRAINING!

THE FIGHT...

WILL BE DECIDED QUICKLY!

HE'S HESITATING.

IN OTHER TIMES THIS WAS THE NAME GIVEN TO THOSE AROUND MOHAMMED ALI

WE'RE WAITING FOR THE BELL!

!?

THE FIRST 'BARE-KNUCKLE' FIGHT IN THE MIDDLE OF THE SCHOOL!

VICTORY WILL BE DECIDED BY K.O.!

!

THE BELL...

KOICHI HASHIMOTO

HIROYUKI OKAMOTO

WE'RE COUNTING ON YOU, SAWAMURA!

HOW WILL HE FREE HIMSELF FROM THIS ONE?

OF FATE!

SAWAMURA

!?

!

LET IT BE GOD'S WILL!

GO

IT'S RUNG?!

NG

SWA

!?

IN ONE SECOND!

I'LL FINISH YOU OFF..

AF

BOUSH

HUH?

HE DISAP-PEARED?!

!?

Croak

AAH?! SAWAM-URA'S AT...

KEN'S FEET..?

HE'S POISED...

HERE, KEN, HERE!

LIKE A FROG?!

BAF!?

YAAAH!

SAWAMURA'S BOUNCED UP AND HAS JUST GIVEN KEN A SLAP!

OF COURSE, IT'S THE RESULT OF HIS UPSKIRT PEEKING TRAINING!

PFFFF!

A SILLY LITTLE SLAP!

I'M GOING TO...

PULVERIZE YOU!

BL

!?

SAWAMURA

!?

EH..?

!

A SIMPLE SLAP HAS MANGED TO...

!? BLL

BLL

DAZE KEN!?

WHAT?

NORITAKA CREDITS

CHAPTER 57

Scanner: neithan-kun
Translator: kalimotxo
Editor: GP
Proofreader: DIGIT

A SIMPLE SLAP MANAGED...

BL

TO STUN KEN!?

NORITAKA, KING OF TROUBLE!

CHAPTER 58: NORITAKA BEATS [redacted]! WHAT A FIGHT!

WHAT...?

!?

UGH

UGH

THE UNGRACEFUL FROG HAS COURAGE BECAUSE ISSA IS PRESENT ISSA.

THIS IS THE TECHNIQUE...

OF THE COURA-GEOUS UNGRACEFUL FROG!

!?

HUH?

THAT'S THE BLIND SPOT OF EMPTY HANDED COMBAT!

!?

HOTE!

IN THE UNITED STATES, KEN BECAME INV.NC.BLE IN BOX'NG

!!

RECENTLY, WE'VE SEEN MAURICE SM TH DEFEAT A FIGHTER CALLED FUJIWARA

AS WELL AS DON NAKAYA N ELSEN, A KICKBOXING CHAMPION

BUT ON BOTH OCCA- SIONS BLOWS ORIGINAT- ING FROM UNDER THE ABDOMEN WERE PROHIBITED

!!

AND SO WERE BLOWS TO THE HEAD THAT CAME FROM BELOW THE WAIST!

!!

THE POINT IS, ALTHOUGH KEN IS A GENIUS AT DEFENSE.

HE'S PO SED.

LIKE A FROG?

HE HAS NO EXPERIENCE WITH BLOWS THAT COME FROM BELOW THE WAIST, WHICH ARE COMMONLY USED IN ANCIENT BUDO!

!?

SO THAT'S WHY...

HE TRAINED BY LOOKING UNDER GIRL'S SKIRTS?!

IN ANY CASE...

!?

THAT DOESN'T EXPLAIN WHY A SIMPLE SLAP STUNNED HIM!

THAT'S BECAUSE SAWAMURA...

BURST HIS EARDRUM!

!?

YAMAZAKI...!?

!

WITH THAT SLAP...

HE BLOCKED HIS EAR...

AND THE PRESSURE FROM THE BLOW REACHED HIS EARDRUM!

BLOWS WITH THE OPEN PALM OR 'RABBIT PUNCHES' ARE PROHIBITED IN BOXING AND KICKBOXING!

THE TEARING OF AN EARDRUM IS FOLLOWED BY A MOMENTARY LOSS OF EQUILIBRIUM! SURELY KEN HAS NEVER...

RECEIVED AN ATTACK LIKE THAT!

UGH

UGH

!?

AAAH...

SAWA MURA.

!?

TO THE FROG POSITION!

HAS RETURN ED...

I'M NOT USED TO RECEIVING BLOWS!

HE PERSI STS!

SSA

!

HE WON'T GET ME A SECOND TIME...

BAAM

!?

DRIP

HUH?

THAT'S SHODA!

BAM

IN BETWEEN A CROSS AND AN UPPERCUT

FO

BA!M

BA!M

BAM

OUCH...

!?

INCREDIBLE! A COMPLETELY UNEXPECTED DEVELOPMENT! KEN INTENDED TO BEAT SAWAMURA IN ONE SECOND!

BA!?

YAHAA!

THERE'S AN EMPTY SPACE IN HIS DEFENSE...

!

CAUSED BY NOT WEARING GLOVES!

KEN!?

HIDEMITSU SODA

YAAAH!

ZUU

OH!

!?

AW

KEN'S JAW WAS PROPELLED BACKWARDS!

I'M GOING TO PUT THINGS BACK IN PLACE!

!!!

JAW

TAKE THIS!

ZUUUU

ZOOM

WOW!?

HUH?

SLASH!

!?

ON THE FOREHEAD!

AFTER KEN'S BLOW...

SAWAMURA'S BEEN CUT...

OH, NO!

!?

SAWA-MURA..

THAT'S IT. IT'S BEEN DECIDED FROM THE START, LIKE A BULL-FIGHT!

!?

!?

WITHOUT GLOVES KEN'S HAND IS A DESTRUCTIVE WEAPON...

AND HIS STRENGTH MULTIPLIES!

WITH THAT PUNCH, KEN HAS ALREADY BEATEN...

GUYS THREE TIMES STRONGER THAN SAWAMURA.

BA NP

IT'S AS IF HE'D ALREADY WON.

BA NP

THAT SNOTTY BRAT!

HE'LL LIQUI-DATE...

!?

UM?

ZO!? UP

SAWAMURA..

!?

GRIP

HAS JUST CLENCHED HIS FISTS!!

WHAT AN IDIOT!

HE WON'T WIN LIKE THIS!

WHAT AN IDIOT!

DON'T YOU UNDER-STAND YET!?

!!!

IN THE UNITED STATES I WAS ASSAULTED FROM ALL SIDES AND YET, I'VE NEVER TAKEN A BLOW DIRECTLY!

THERE IT IS! KEN SHOWS US ONE OF HIS SPECIAL-TIES...

!?

STATATA

THE 'STEP-WALK'!

CCN

CCN

COME FROM WHEREVER YOU WANT!

I'M WAITIN' FOR YOU, BABY!

YAAAAH!

TAP

!?

ZOU

HEY!

YOU MISSED!

KEN DODGES SAWA'S PUNCH...

KONK

!?

ZASH

!?

SAWAMU-RA'S JUST BURST...

KEN'S CHEEK-BONE WITH HIS FORE-ARM!

OOOOO

UJU

KEN!

*TRANSLATOR'S NOTE 'THE ULNA IS ONE OF THE BONES IN THE FOREARM, ALONG WITH THE RADIUS

A BLOW WITH THE ULNA TO THE CHEEK-BONE...*

!

IS ALSO A TECHNIQUE USED IN ANCIENT JAPANESE BUDO!

TAP

!?

AH, HE THROWS HIMSELF ONTO KEN!

THE MILLE-NARY LEAR...

OF ANCIENT BUDO!

OH?

!?

WHAT?

!?

AA

BOM

AFTER THAT YELL...

SAWAMURA HAS ONCE AGAIN HIT HIS TARGET!

!?

AH!

I DON'T THINK THAT'S ENOUGH...

TO BEAT THIS MONST ER...

PFEUH

HA, HA, HA, HA, HA!

YOU COULD HIT ME...

AND IT WOULDN'T HU...

A HUNDRED TIMES LIKE THAT...

!?

I CAN'T...

!?

LIFT MY ARM!

GUIC

GUIC

IT'S THE ANCIENT BUDO SECRET TECHNIQUE!

"THE HAMMER"!

IT CONSISTS OF STRIKING THE CLAVICLE WITH THE KNUCKLE OF THE LITTLE FINGER!

IT PUNISHES THE ADVERSARY. THE BACK BECOMES SENSELESS.

AND THE ARM CAN'T BE LIFTED!

IN BOXING, ONLY THE FIRST THREE KNUCKLES ARE USED TO STRIKE.

BUT IN ANCIENT BUDO...

THERE'S A USE...

FOR ALL HARD PARTS OF THE BODY.

AAH!

WHAT..?

AAH!

KSHA

SAWAMU-RA'S GIVEN HIM...

A BLOW ON THE JAW!!

NOOOO!

!?

TO BE CONTINUED IN VOLUME 8...

NORITAKA CREDITS

CHAPTER 58

Scanner: kalimotxo
Translator: kalimotxo
Editor: GP
Proofreader: DRAGOONYXIV